

No. 23432. CONSTITUTION OF THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION. CONCLUDED AT VIENNA ON 8 APRIL 1979<sup>1</sup>

N° 23432. ACTE CONSTITUTIF DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL. CONCLU À VIENNE LE 8 AVRIL 1979<sup>1</sup>

DECLARATION relating to the declaration made by the Union of Soviet Socialist Republics<sup>2</sup> concerning the declaration of application to Berlin (West) effected by the Federal Republic of Germany upon ratification<sup>3</sup>

DÉCLARATION relative à la déclaration formulée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques<sup>2</sup> concernant la déclaration d'application à Berlin-Ouest effectuée par la République fédérale d'Allemagne lors de la ratification<sup>3</sup>

*Received on:*

*Reçue le :*

29 October 1986

29 octobre 1986

FRANCE

FRANCE

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETGNE ET  
D'IRLANDE DU NORD

UNITED STATES OF AMERICA

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

“The statement by the Soviet Union contains an incomplete and consequently misleading reference to the Quadripartite Agreement.<sup>4</sup> The relevant passage of that agreement provides that the ties between the western sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany will be maintained and developed, taking into account that these sectors continue not to be a constituent part of the Federal Republic of Germany and not to be governed by it.”

«La déclaration faite par l'Union soviétique contient une référence incomplète et par conséquent trompeuse à l'Accord quadripartite<sup>4</sup>. Le passage pertinent de cet accord stipule que les liens entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République fédérale d'Allemagne seront maintenus et développés, compte tenu de ce que ces secteurs continuent de ne pas être un élément constitutif de la République fédérale d'Allemagne et de ne pas être gouvernés par elle.»

*Registered ex officio on 29 October 1986.*

*Enregistré d'office le 29 octobre 1986.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1401, No. I-23432, and annex A in volumes 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1410, 1411, 1412, 1413, 1417, 1419, 1421, 1423, 1425, 1426, 1427, 1428, 1434, 1436 and 1437.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1412, No. A-23432.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 1401, No. I-23432.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1401, No. I-23432, et annexe A des volumes 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1410, 1411, 1412, 1413, 1417, 1419, 1421, 1423, 1425, 1426, 1427, 1428, 1434, 1436 et 1437.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1412, n° A-23432.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 1401, n° I-23432.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.